

سياسات وإرشادات الزائرين للمواقع الأثرية
Visitors Tips and Policies for Archaeological Sites

نأمل دائماً فى توفير زيارة ممتعه وأمنه لك. تعد المواقع الأثرية أماكن هامة جداً وتحتاج إلى مزيد من العناية للحفاظ عليها. بمجرد أن يتعرض الموقع الأثري للأذى، لا يمكن إصلاحه، سوف نفقد جزء تاريخى هام لا يمكن تعويضه.

We want you to have an enjoyable and safe time. Archaeological Sites are very special places and require that we take extra care to preserve them. Once an Archaeological Site is harmed, it cannot be repaired, and we lose an important part of history.

○ Items that Are Not Allowed in the archeological sites :

○ أشياء غير مسموح بإحضارها داخل الموقع الأثري وأماكن العرض:

In order to protect the archaeological sites and monuments, and to maintain a safe environment where the visitor can appreciate the monuments comfortably, please conduct yourself respectfully by doing the following:

لحماية الموقع ، ولضمان بيئة آمنة يستمتع فيها الزائر بتأمل الآثار وتقديرها، الرجاء التكرم بالالتزام بالتوصيات التالية:

- Large bags, large backpacks, Luggage or parcels larger than 40x40cm are not permitted into the site, but you will be allowed to store them in the cloakroom.
- Bags and backpacks may be subject to search at any time.

- غير مسموح بحمل حقائب كبيرة، حقائب الظهر الكبيرة، حقائب السفر أو الشنط المحمولة التي تزيد أبعادها عن 40 X 40 داخل الموقع، ويرجى إيداعها في الأمانات الشخصية.
- يسمح للقائمين على الموقع بالتحقق من محتويات الحقائب وحقائب الظهر.

- Do not bring any sharp items or dangerous materials into the site, these items must be stored in the cloakroom.

▪ غير مسموح بإحضار أيه أشياء حادة، أو ثاقبة، أو مواد خطيرة داخل الموقع) والتي يجب إيداعها في الأمانات الشخصية.
- Do not bring folding seats or any other type of transportable seating inside the closed areas before you obtain permission from the museum security.

▪ عدم إحضار المقاعد القابلة للطي، أو أي نوع من المقاعد داخل أماكن الموقع المغلقة إلا بعد الحصول على إذن من أمن الموقع.
- Animals or pets are not allowed to enter the site.

▪ غير مسموح باصطحاب الحيوانات الأليفة داخل الموقع.
- Musical instruments are not allowed inside the site.

▪ غير مسموح بإحضار الآلات الموسيقية داخل الموقع.
- Do not bring any advertising banners or carry placards or signs inside the site unless you obtain approval from the concerned authorities.

▪ غير مسموح بإحضار لوحات دعائية أو لافتات أو شعارات داخل الموقع إلا بعد الحصول على الموافقات اللازمة من الجهات المعنية.

○ General Policies in the site

○ إرشادات عامة للزيارة داخل الموقع

- Please do not touch any reliefs or walls. ▪ الرجاء عدم لمس أيًا من النقوش أو الجدران.
- Food and drinks are not allowed within the site, except for small water bottles. ▪ غير مسموح بتناول أية مأكولات ومشروبات داخل الموقع (مسموح بزجاجات المياه الصغيرة).
- Smoking is prohibited throughout the closed areas in the site. ▪ يمنع التدخين في جميع أرجاء الموقع المغلقة.
- Please refrain from disorderly, disruptive, and offensive language or actions. ▪ الرجاء عدم القيام بأي فعل مخالف للقانون، أو أعمال تخريب، أو السب، أو ممارسة أي سلوك غير مقبول.
- Please don't perform any of the rituals inside the site. ▪ يمنع اداء أى من الشعائر داخل الموقع.
- الرجاء مراعاة بقية الزائرين والتزام الهدوء أثناء استخدام الهاتف المحمول.

- Please be mindful of others, and be quiet when using your cell phone.
- الرجاء عدم تسلق الصخور أو الجلوس على جدران المباني الأثرية.
- No rock climbing. Do not climb or sit on the walls of ancient buildings, and do not climb the natural canyon walls.
- غير مسموح باستخدام كشافات يدوية أو مؤشرات الليزر داخل المواقع حرصًا على سلامة الأثر.
- Audio players are not permitted without permission.
- غير مسموح باستخدام أيه مكبرات للصوت إلا بتصريح.
- Please follow all posted signs and visitor instructions.
- الرجاء إتباع العلامات الإرشادية وتعليمات الزيارة.

○ Families with Children

○ الأسر المرافقة للأطفال

- Children must be accompanied by an adult inside the site at all times. يجب مرافقة الأطفال من قبل ذويهم داخل الموقع في جميع الأوقات.
- For the safety of your children and the monuments, please ensure that children do not run, play, or bump into monuments or visitors. حرصًا على سلامة أطفالكم, والآثار الموقع، الرجاء منع الأطفال من الركض أو اللعب أو الاصطدام بالآثار أو الزائرين مما قد يتسبب في حدوث إصابات أو أضرار.

○ التصوير

○ Photography

- Private photography is permitted inside the site after paying ticket fees.

مصرح بالتصوير الفوتوغرافي الخاص داخل الموقع بعد شراء التذكرة الخاصة بالتصوير.
- Please refrain from taking photographs of other visitors or staff as it may violate their personal rights.

يمنع تصوير الزائرين الآخرين وموظفي الموقع لكونه يعتبر انتهاك لحقوقهم الشخصية.
- Please refrain from taking video recordings (cell phone, cameras) in the monuments unless you have paid the appropriate ticket fees.

يمنع تصوير الفيديو سواء من الهاتف أو الكاميرا داخل الآثار إلا بعد شراء التذكرة الخاصة بالتصوير.
- Taking photographs and video recordings for commercial use (TV, cinema, programmes, advertising, documentary clips, etc.) are permitted

يصرح بالتصوير الفوتوغرافي والفيديو لأغراض تجارية (تلفزيون، سينما، برامج، إعلانات، أفلام وثائقية، الخ) بعد الحصول علي إذن مسبق من الجهات المختصة وتسديد القيمة المقررة.

only after obtaining permission from the concerned authority and paying the daily rate.

- Please refrain from using flash photography. ▪ يمنع استخدام الفلاش عند التصوير.
- Please refrain from using tripods or monopods except for permitted commercial use ▪ يمنع استخدام الحامل ثلاثي القوائم أو الحامل ذو القائم الواحد إلا في حالات التصوير التجاري.

○ In the case of an emergency

○ في حالة الطوارئ

- In times of emergency such as an earthquake or fire, please follow the instructions of museum staff. ▪ الرجاء إتباع تعليمات موظفي الموقع في أوقات الطوارئ (الزلازل، الحرائق).
- In the event of an earthquake, please move away from large objects, and other monuments that may fall down. ▪ يرجى الابتعاد عن القطع الضخمة، وأية آثار قابلة للسقوط نتيجة أي هزة أرضية.

